



CH-3003 Berna, UFT

Destinatari secondo elenco allegato

N. registrazione/dossier: 521/2011-05-03/16

Vs. riferimento:

Ns. riferimento: get

Collab. responsabile: Thomas Gedeon

Berna, 3 maggio 2011

Indagine conoscitiva

Revisione parziale dell'ordinanza sulle ferrovie (Oferr) e delle relative disposizioni d'esecuzione (DE-Oferr)

Integrazione dell'ordinanza sulle installazioni elettriche delle ferrovie (OIEF) e delle relative disposizioni d'esecuzione (DE-OIEF) nell'Oferr e nelle DE-Oferr

Revisione parziale dell'ordinanza del DATEC concernente i requisiti tecnici per una rete di trasporti pubblici conforme alle esigenze dei disabili (ORTDis)

Invito a esprimersi sui progetti di revisione

Gentili signore, egregi signori,

l'ordinanza sulle ferrovie (Oferr¹) e le relative disposizioni d'esecuzione (DE-Oferr²) sono state sottoposte a un'importante revisione. Con la presente vi invito ad esprimere il vostro parere in merito ai relativi progetti. I progetti (interamente disponibili in tedesco, mentre per il momento in francese è disponibile solo il progetto di modifica dell'Oferr), i relativi commenti (in tedesco), la panoramica delle modifiche principali (disponibile anche in italiano) e il modulo per l'inoltro del parere possono essere scaricati dal nostro sito internet:

www.bav.admin.ch → Attualità → Consultazioni in corso → Indagine conoscitiva: Oferr / OIEC / DE-Oferr / DE-OIEC / ORTDis 2012

¹ RS 742.141.1

² RS 742.141.11



N. registrazione/dossier: 521/2011-05-03/16

La versione francese dei progetti di modifica delle DE-Oferr e dell'OIEF sarà disponibile dal 17 maggio 2011 nella stessa pagina web.

La revisione prevede essenzialmente l'aggiornamento e il completamento di tutta una serie di disposizioni concernenti le opere d'ingegneria, gli impianti di sicurezza e le applicazioni telematiche, i veicoli, l'esercizio ferroviario e gli impianti elettrici delle ferrovie. Lo scopo della revisione è di garantire l'attuale livello di sicurezza nel settore ferroviario. Analogamente all'ultimo ciclo di revisioni (poste in vigore il 1° luglio 2010), nell'Oferr si sono stabiliti in primo luogo gli obiettivi di sicurezza globali e i principi procedurali per i settori in questione. Un provvedimento, questo, che favorisce la definizione di soluzioni su misura nei casi concreti nelle DE-Oferr, nella normativa "Regelwerk Technik Eisenbahn" (RTE) e nelle altre norme applicabili nel settore ferroviario. Le precisazioni nelle DE-Oferr, dal canto loro, garantiscono una maggiore sicurezza nella pianificazione. Anche la presente revisione è stata colta come occasione per esaminare in modo approfondito l'interoperabilità perseguita dall'UE e i progressi compiuti nell'evoluzione della normativa. Nella revisione si è tenuto conto di importanti elementi tratti da tali lavori di approfondimento.

La revisione comprende l'abrogazione dell'OIEF³ e delle DE-OIEF⁴ e l'integrazione delle relative disposizioni in materia di impianti elettrici ferroviari e di componenti elettriche dei veicoli nell'Oferr e nelle DE-Oferr. Sono sostanzialmente tre gli obiettivi perseguiti con l'integrazione: facilitare l'applicazione delle disposizioni nei processi di sorveglianza (le disposizioni importanti per l'attività quotidiana sono riunite in un unico atto normativo, ossia nelle DE-Oferr), rendere la situazione giuridica nettamente più chiara (non è più necessario prevedere rinvii all'Oferr) e migliorare sensibilmente il coordinamento tra i vari settori tecnici (si evitano inutili parallelismi). Visto che gli impianti elettrici delle ferrovie sono già oggetto dell'Oferr, l'integrazione non comporta l'introduzione di disposizioni materialmente nuove in materia se non nei casi in cui l'OIEF, che risale al 1994, presenta delle lacune.

Contemporaneamente ai progetti di revisione dell'Oferr e delle DE-Oferr vi sottoponiamo alcune modifiche dell'ORTDis⁵ per consultazione. Tali modifiche, che presentano solo in singoli casi un legame materiale con la revisione dell'Oferr e delle DE-Oferr, sono poste in consultazione assieme a quest'ultima prevalentemente per motivi di praticità.

L'emanazione delle revisioni oggetto della presente consultazione è prevista per la fine del 2011 e l'entrata in vigore per il 1° luglio 2012. Le relative disposizioni transitorie figurano nelle DE-Oferr ad articolo 83, numero 1. La nota indicata in calce al presente scritto contiene informazioni complementari sull'applicazione temporale delle disposizioni revisionate.

Vi preghiamo di farci pervenire il vostro parere per iscritto entro mercoledì 13 luglio 2011.

Vi chiediamo in particolare di comunicarci se ritenete che la revisione in oggetto innalzerà o abbasserà il livello di sicurezza.

³ RS 742.141.11

⁴ Non sono pubblicate nella Raccolta del diritto federale. Le disposizioni d'esecuzione vigenti sono consultabili sul sito dell'UFT (in ted. e fr.): www.bav.admin.ch → Documentazione → Prescrizioni → Disposizioni d'esecuzione in generale → DE-OIEF

⁵ RS 151.342



N. registrazione/dossier: 521/2011-05-03/16

Vogliate inoltre esaminare l'allegata previsione UFT dei costi e comunicarci se ritenete che la revisione in oggetto causerà costi maggiori o minori e a quanto stimate tali costi.

Il parere è da indirizzare a:

Ufficio federale dei trasporti

Divisione Infrastruttura

3003 Berna

oppure a:

WeiterentwicklungRegelwerke@bav.admin.ch

Al fine di facilitare la valutazione dei risultati della consultazione, vi preghiamo di redigere e inviarci il vostro parere in forma elettronica utilizzando il modulo indicato in calce al presente scritto.

Per maggiori informazioni sono a disposizione i seguenti collaboratori dell'UFT:

Aspetti generali, diritto:

Signor Thomas Gedeon, tel. 031 324 05 24, thomas.gedeon@bav.admin.ch.

Tecnica di costruzione: Signor Thomas Lang, tel. 031 323 85 27, thomas.lang@bav.admin.ch.

Impianti di sicurezza, applicazioni telematiche, sistemi di avvertimento per le persone:

Signor Hanspeter Baumann, tel. 031 323 12 65, hanspeter.baumann@bav.admin.ch

Veicoli:

Signor Daniel Kiener, tel. 031 323 13 46, daniel.kiener@bav.admin.ch

Esercizio ferroviario:

Signor Bruno Revelin, tel. 031 323 12 33, bruno.revelin@bav.admin.ch

Impianti elettrici:

Signor Hermann Willi, tel. 031 323 55 04, hermann.willi@bav.admin.ch

Vi ringraziamo fin d'ora per la preziosa collaborazione e porgiamo distinti saluti.

Ufficio federale dei trasporti

Dott. Peter Füglistaler

Direttore



N. registrazione/dossier: 521/2011-05-03/16

I documenti citati qui di seguito sono disponibili sul sito dell'UFT (www.bav.admin.ch → Attualità → Consultazioni in corso → Indagine conoscitiva: Oferr / OIEC / DE-Oferr / DE-OIEC / ORTDis 2012):

- panoramica delle modifiche principali (in tedesco, francese e italiano);
- nota relativa all'applicazione temporale (in tedesco, francese e italiano);
- progetti di modifica dell'Oferr (in tedesco e in francese);
- progetti di modifica delle DE-Oferr e dell'ORTDis (in tedesco e dal 17.05.2011 in francese);
- commenti alle singole modifiche dell'Oferr e delle DE-Oferr (in tedesco);
- previsione dei costi (in tedesco);
- modulo per l'inoltro dei pareri;
- elenco dei destinatari.

Destinatari:

- V. l'elenco dei destinatari.

Copia p.c. a:

- get/zr/aa

Copia interna (tramite link) a:

- EDT, ZEP, lju, koe, hem, lat, bah, kid, reb, wih, hue